

Masinate ohutus. Külmaltsimisseadmete ohutus

Safety of Machinery - Safety requirements for cold flat rolling mills

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 15094:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 15094:2008 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 10.11.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.10.2008.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 15094:2008 consists of the English text of the European standard EN 15094:2008.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 10.11.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.10.2008.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 77.180

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

ICS 77.180

English Version

Safety of Machinery - Safety requirements for cold flat rolling mills

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité relatives
aux laminoirs à froid pour produits plats

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an
Kaltflachwalzwerke

This European Standard was approved by CEN on 24 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	6
Introduction.....	7
1 Scope	8
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	11
4 List of significant hazards	13
5 Safety Requirements and/or measures	13
5.1 General requirements for design, planning and risk assessment	13
5.1.1 Planning of cold flat rolling mills	14
5.1.2 Structural assembly	14
5.1.3 Safety layout	14
5.1.4 Access to operating points	14
5.1.5 Access to danger zones	15
5.1.6 Guards	15
5.1.7 Guard-rails	16
5.1.8 Safety signs and warning devices	16
5.1.9 Safe guarding	16
5.1.10 Personal protective equipment	16
5.1.11 Electrical equipment	16
5.1.12 Hydraulic, pneumatic, cooling and lubrication systems	17
5.1.13 Fluid systems	17
5.1.14 Material to be discharged to drains	17
5.1.15 Surface temperatures and heat radiation	17
5.1.16 Pulpits and control stands	17
5.1.17 Software manipulation	17
5.1.18 Fire protection	17
5.1.19 Ergonomic principles	18
5.1.20 Vibrations	18
5.1.21 Loss of energy	18
5.1.22 Linked Equipment	18
5.2 List of significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures	19
5.2.1 General	20
5.2.2 Hydraulics, pneumatics, emulsions and other pressurised fluid systems	20
5.2.3 Bridges over roller tables and material guides	22
5.2.4 Handling, guiding and transfer equipment (general)	23
5.2.5 Roller tables and conveyors	23
5.2.6 Rolling mills, rolling mill stands	24
5.2.7 Pulpits and control stands	26
5.2.8 Measuring devices and display units	28
5.2.9 Cutting devices	29
5.2.10 Coiling/de-coiling equipment	30
5.2.11 Coil banding machines and marking machines	33
5.3 Additional safety requirements or measures	33
5.3.1 Hold-to-run control device	33
5.3.2 Mechanical restraint devices	34
5.3.3 Accessible rotating/moving parts	34
5.3.4 Particular ergonomic requirements	34
5.4 Noise reduction as a safety requirement	35
5.4.1 Noise reduction at source by design	35

5.4.2	Noise reduction by protective measures	35
5.4.3	Noise reduction by information	36
5.4.4	Noise sources and examples of noise reduction measures	36
6	Verification of the safety requirements and/or measures	37
7	Information for use	38
7.1	General	38
7.2	Warning devices and safety signs	38
7.3	Minimum marking	38
7.4	Accompanying documents	38
7.4.1	Instruction handbook	38
7.4.2	Machine/equipment declaration	38
7.4.3	Detailed information/instructions	39
7.5	Maintenance manual	41
Annex A	(normative) Safety requirements and/or measures for electrical equipment and control systems at cold rolling mills	43
A.1	General	43
A.2	Special requirements for controls	43
A.3	Special requirements for shut-down equipment	44
A.3.1	Stop functions/emergency stop functions	44
A.3.2	Selection of stop functions	44
A.3.3	Emergency stop areas	44
A.3.4	Stop functions	45
Annex B	(normative) Noise test code	47
B.1	Introduction	47
B.2	Determination of A-weighted sound power level	47
B.3	Determination of A-weighted emission sound pressure levels	48
B.3.1	Determination of the emission sound pressure level at specified measuring points	48
B.3.2	Determination of emission sound pressure level at work stations	48
B.4	Measurement uncertainty	48
B.5	Operating conditions	48
B.6	Information to be recorded and reported	49
B.7	Declaration and verification of noise emission values	49
Annex C	(normative) Protection of persons in case of using asphyxiant gases in fire fighting systems	52
C.1	General	52
C.2	Warning devices	52
C.3	Restraint devices	53
C.4	Preliminary warning time	53
C.5	Interrupt device for extinguishing gas	54
C.6	Blocking devices	54
C.7	Pipes	54
C.8	Rooms and adjacent areas	54
C.9	Escape routes	54
C.10	Doors	54
C.11	Marking	55
C.12	Instruction handbook	55
Annex D	(informative) Example for manufacturer's safety instructions for maintenance at cold flat rolling mills	56
D.1	Precautions to reduce hazards caused by	56
D.1.1	Lack of instructions	56
D.1.2	Visual or audible checks at machinery in motion	56
D.1.3	Unintentional movements during maintenance	56
D.1.4	Work during standstill with safeguards disabled	57
D.1.5	Work with hazardous substances	57
D.1.6	Plant re-start	57
Annex E	(informative) Machines and/or equipment covered by this standard	58

E.1	Machines and/or equipment covered by this standard but are not limited to	58
E.1.1	Plants	58
E.1.2	Equipment	58
Annex F	(informative) Roll spalling	59
F.1	Hazard	59
F.2	Causes	59
F.3	Safety measures	59
Annex G	(informative) Example for the risk analysis due to interfaces	60
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	61
Annex ZB	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	62
Bibliography	63

Figures

Figure 1 — Exemplary layout of a cold flat rolling mill	8
Figure G.1 — Diagram of a hypothetical plant indicating potentially hazardous interfaces	60

Tables

Table 1 — Significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures	20
Table 2 — Main noise sources of cold flat rolling mills equipment and exemplary noise reduction measures	37
Table A.1 — Stop functions	45
Table B.1 — Example of declared dual-number noise emission values for work stations and specified measuring points	51

Foreword

This document (EN 15094:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 322 "Equipment for making and shaping of metals", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA and B, which is an integral part of this document.

This European Standard has been elaborated by CEN/TC 322/WG 3, comprising experts from: Denmark, Germany, Italy, Sweden and the United Kingdom.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Where for clarity an example of a preventative measure is given in the text, this should not be considered as the only possible solution. Any other solution leading to the same risk reduction is permissible if an equivalent level of safety is achieved.

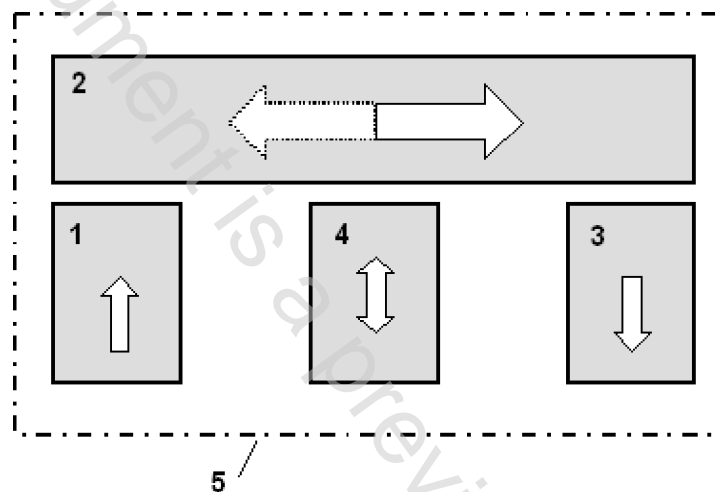
This European Standard assumes that the equipment is operated and maintained by trained personnel.

1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements for cold rolling mills for flat products (coiled or as heavy plates) as defined in 3.1.

This European Standard deals with significant hazards, hazardous situations and events relevant to cold rolling mills for flat products. It deals not only with circumstances where the machinery is used as intended, but also includes other conditions foreseen by the manufacturer, such as foreseeable faults, malfunctions or misuse (see clauses 4 and 5).

This European standard applies to: Machinery and equipment used for the manufacturing of metal cold rolled flat products from the material entry station (1), through the forming stations (2), to the exit (3) (see Figure 1).



Key

- 1 entry section
- 2 cold rolling mill
- 3 exit section
- 4 roll changing device
- 5 border of the plant

Figure 1 — Exemplary layout of a cold flat rolling mill

The following equipment is outside the scope of this European Standard:

- furnaces in accordance with EN 746-1, EN 746-2 and EN 746-3;
- pickling plants according to EN 15061;
- strip processing lines according to EN 15061;
- abrasive blasting plants according to EN 1248;
- roll shop equipment;
- hook conveyors according to EN 619;
- storage equipment (e. g., high-bay warehouses);
- cranes, fork lifts, trucks and railway trucks and other vehicles.

This European Standard is not applicable to cold rolling mills for flat products, manufactured before the date of publication of this standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 574, *Safety of machinery - Two-hand control devices - Functional aspects - Principles for design*

EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 614-2, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks*

EN 626-1, *Safety of machinery — Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers*

EN 842, *Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing*

EN 894-1, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 981, *Safety of machinery — System of auditory and visual danger and information signals*

EN 982, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 999, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1063, *Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against bullet attack*

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection*

EN 1299, *Mechanical vibration and shock – Vibration isolation of machines — Information for the application of source isolation*

EN 1837, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 12094-1, *Fixed firefighting systems — Components for gas extinguishing systems — Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices*

EN 12198-3, *Safety of machinery — Assessment and reduction of risks arising from radiation emitted by machinery — Part 3: Reduction of radiation by attenuation or screening*

EN 12254, *Screens for laser working places — Safety requirements and testing*

EN 12464-1, *Light and lighting — Lighting of work places — Part 1: Indoor work places*

EN 13478, *Safety of machinery — Fire prevention and protection*

EN 13861, *Safety of machinery — Guidance for the application of ergonomics standards in the design of machinery*

EN 14253, *Mechanical vibration — Measurement and calculation of occupational exposure to whole-body vibration with reference to health — Practical guidance*

EN 15004-1, *Fixed firefighting systems — Gas extinguishing systems — Part 1: Design, installation and maintenance (ISO 14520-1:2006, modified)*

EN 50171, *Central power supply systems*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60447, *Basic and safety principles for man-machine interface — Marking and identification — Actuating principles (IEC 60447:2004)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 60825-1, *Safety of laser products — Part 1: Equipment classification and requirements (IEC 60825-1:2007)*

EN 60825-4, *Safety of laser products — Part 4: Laser guards (IEC 60825-4:2006)*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*

EN 61310-2, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 2: Requirements for marking (IEC 61310-2: 2007)*

EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 7731, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas – Auditory danger signals (ISO 7731:2003)*

EN ISO 11064-1, *Ergonomic design of control centres — Part 1: Principles for the design of control centres (ISO 11064-1:2000)*

EN ISO 11202, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ (ISO 11202:1995)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 13857, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14121-1:2007, *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*

EN ISO 14122-1, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*

EN ISO 14122-2, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

EN ISO 14122-4, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*

ISO 3864-1, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 6183, *Fire protection equipment — Carbon dioxide extinguishing systems for use on premises — Design and installation*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

NOTE Definitions used in EN and ISO standards referred to in this document are also valid for this document.

3.1

machinery and equipment for cold rolling mills for flat products

machinery and equipment where metal is cold rolled to flat products

EXAMPLES coiled strip, heavy plates.

NOTE Machines and equipment which are covered by this standard are listed in Annex E.